2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diahuebs 23 April 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



UN ISLA UNI

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO



Minister Evelyn Wever-Croes
PROME MINISTER DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA EVELYN WEVER-CROES:

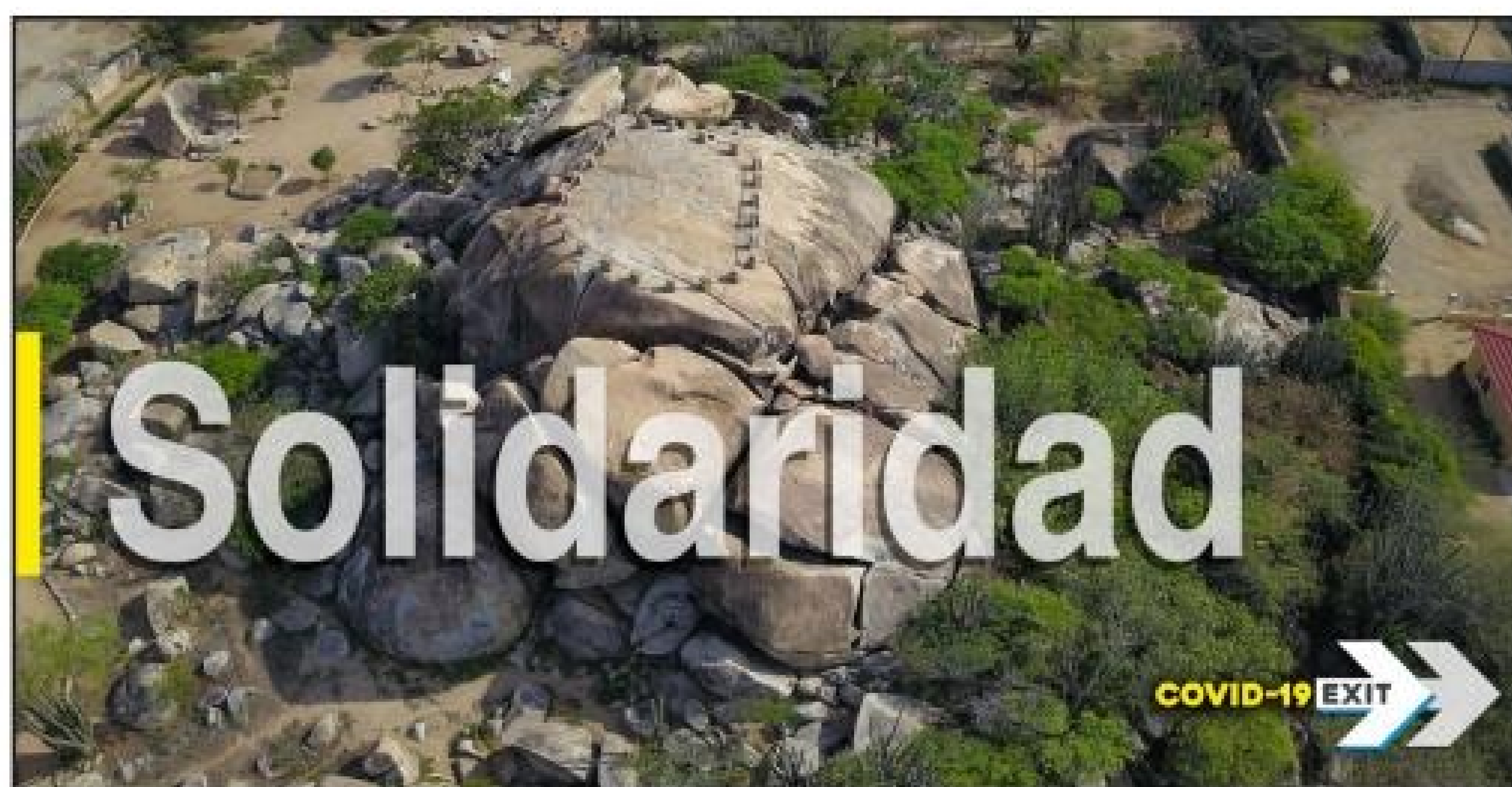
"Awe nochi prome cu mi bay mi kier a laga boso cu 3 palabra:

E prome ta SPERANZA:



Tur hende ta realiza cu nos ta den un crisis sin precedente. Gobierno a hañ'e diripiente, no solamente cu e responsabilidad di percura pa salario di su empleadonan publico y semi-publico. Gobierno a hañ'e diripiente ta percura pa 37 mil hende cu tabata core e riesgo di perde trabou no perde esaki of pa sikiera por tin un entrada pa mantene nan famia.

Nos a tende di Minister di Finanzas y Economia Xiomara Maduro cu a duna un splikashon mas di e plan di gobierno, mas di e storia di speranza. Gobierno ta purbando di logra pa hendenan no perde nan trabou y e doñonan di trabou ta bay haña un subsidio pa por mantene e hendenan na trabou. Tambe nos a tende di e sosten financiero pa cu empresa nan chikito di awg 4000,00 per kwartaal. Nos a tende tambe di posibilidad di creditonan chikito pa e empresanan aki y nos a



tende di e proyecto di FASE cu ta yuda esnan cu a perde trabou toch haña un entrada pa mantene nan famia. Nos ta buscando fondonan pa por cubri tur e proyectonan aki, na Hulanda y na Merca y ta mustra cu nos ta logrando. Pues esaki ta e storia di Speranza cu nos kier bo keda cu ne aworaki.

E di dos palabra ta SOLIDARIDAD:

Awor ta e momento pa cada un di nos mustra solidaridad. Solidaridad na esnan cu ta pasando den momentonan dificil cu e malesa di e virus aki. Solidaridad na esnan cu a test positivo y nan famia, duna nan sosten. Solidaridad na esnan cu ta den quarentena, solidaridad na nos front-liners cu mester sacrifica nan mes y pone nan bida na peliger pa abo ta sigur y salud. Solidaridad den empleadonan publico, sector priva y den nos companianan estatal. Aworaki ta e momento pa demostra cu nos t'ey un pa otro.

E di tres palabra UNION:



Nos mester mustra solidaridad pasobra ta solamente si nos para hunto nos ta vence e crisis cu nos ta aden. Y un garantia tin, dividi nos lo fracasa. Pues esaki no ta momento pa polarizacion, Uni nos ta vence. Nos tin un trabou hopi grandi nos dilanti. Un trabou magno nos tin nos dilanti. Nos tin e oportunidad di construi un fundeshi nobo pa nos pais. Ban para hunto y construi un fundeshi solido basa ariba e principionan di solidaridad den union y cu integridad. Nos futuro generacionnan ta bay tene nos responsabel pa e decisionnan cu nos tuma awe. Ban haci nan orguyoso, ban uni y ban hiba nos pais dilanti".

COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



ULTIMO INFORMACION

Casonan di Corona Virus na Aruba pa **23 di April 2020**

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
100	69	1435	65	0

Activo	Morto	Getest
29	2	1535

COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



PA CUALKIER GOBIERNO CUMINSA LANTA RESTRICCIONNAN, E PAIS MESTER CUMPLI CU E SIGUIENTE 6 CONDICIONNAN:

1. Transmicion di virus mester ta bou di control. ✓
2. Sistema di salubridad mester por detecta, test, isola y trata tur caso y busca tur contacto. ✓
3. Riesgonan a wordo minimalisa den luganan mas vulnerabel manera casnan pa anciano. ✓
4. Scolnan, luganan di trabou y otro instancianan crusial a establece medidanan preventivo.
5. Mester por maneha e riesgo di importacion di casonan nobo.
6. Comunidad mester ta completamente educa, comprometi y capacita pa biba bou di un normal nobo.



DVG





MINISTER MARISOL LOPEZ-TROMP

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

INFORMACION Y FORMULARIO PA HUURGROND OBTENIBEL ONLINE VIA WWW.DIP.AW

Ban haci bon uzo di e oportunidad pa planta y stimula nos economia local

Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente conhuntamente cu Departamento di Infrastructura y Planificacion (DIP) y Departamento di Naturalesa y Medio Ambiente (DNM) a anuncia inicio di periodo di inscripcion y re-inscripcion di pa terenonan pa huur. Esaki ta conta pa tur ciudadano interesa pa planta y/of cu ta plantando.

Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente Marisol Lopez - Tromp den un rueda di prensa dialuna mainta a elabora riba e hecho cu nos Pais ta pasando den un temporada dificil pa loke ta e situacion di COVID-19. Pa cual aworaki ta importante pa enfoca riba kico nos mes como pueblo por haci pa yuda recupera un parti di nos economia a traves di entre otro planta alimento.

E SITUACION

Actualmente tin diferente ciudadano cu tin tereno huur cu a acerca DIP pa "follow - up" riba nan peticion y/of paga pa locual cu nan tin caba. Sinembargo, durante e ultimo tempo DIP no por a atende cu esaki manera debe ser pa motibo cu tabata atende cu e lista di terenonan pa cas. Aworaki cu e aspecto di terenonan pa cas ya ta canando bon pa dos aña caba, ta toca turno pa atende cu e lista di terenonan pa huur (huurgrond).

Riba e mapa di Aruba tin indica e diferente area y destinacionnan planifica pa esakinan. E areanan indica como "landelijk" (color geel), ta e terenonan cu por uza pa agricultura/ plantacion den e temponan nos dilanti. E terenonan aki ta ubica den diferente bario y districto.

KICO TA TERENO HUUR?

Tereno "huurgrond" ta un tereno di Gobierno y no ta bira di e ciudadano (peticionario). E ta un tereno di Gobierno cu bo ta uza por ehempel, pa planta y pa cria di bestia. Den e caso aki ta enfocando riba e parti di plantacion y e acuerdo aki ta wordo cera pa 5 aña.

Na e momentonan aki, DIP tin un lista di casi 1300 persona cu durante e ultimo 10 añanan tin tin huurgrond. Sinembargo no ta na altura si tur e hendenan aki ta plantando, cuanto tin cu no ta interesa mas den dje of cuanto di e acuerdonan aki a vence y ta desea di prolonga esaki.

Pesey a tuma e decision pa DIP inicia cu un proceso nobo pa inscribi of re-inscribi pa tereno huurgrond. E ta importante pa cada ciudadano cu tin un huurgrond cu nan acuerdo a vence pa haci uzo di e oportunidad aki pa DIP tin un bon bista di e situacion actuall.



Continuacion Pagina 6

Considerando cu tin shelter in place, a opta pa laga e peticionarionan haci e proceso di inscripcion y re-inscripcion pa huurgrond online via e siguiente pasonan:

Bishita www.dip.aw y scroll bay abou
1. Click caminda tin e poster di “Ban sembra awe, pa cosecha mañan”
2. Descarga (download) e formulario pa huurgrond (sea ta pa inscribi of re-inscribi)
3. Yena e formulario y rekisitonan
4. Deposita pago online of haci pago na banco (cuenta di banco ta riba e formulario)
5. Agrega tur rekisito hunto cu prueba di pago
6. Email e formulario completo y rekisitonan na re-inscripcionhuur20@dip.aw of inscripcionhuur20@dip.aw

Pa cualkier informacion, porfabor acudi riba e pagina di Facebook di Directie Infrastructuur en Planning - DIP pa tur informacion actualisa.



Ban Sembra awe pa Cosecha mañan



Con pa Aplica



1. Bishita www.dip.aw
2. Scoge si ta re-inscripcion of inscripcion
3. Descarga e formulario
4. Yena e formulario y tur e rekesitonan
5. Deposita pago online of na Banco (Cuenta di Banco ta riba e formulario)
6. Email na re-inscripcionhuur20@dip.aw of na: inscripcionhuur20@dip.aw

Tuma nota: Tur documento y prueba di pago mester ta inclui den e email

Un ehempel con pa yena e formulario di Re-Inscripcion "Huurgrond"



FORMULARIO RE-INSCRIPCION HUURGROND
(Sector Primario)

Peticionario, ta declara aki cu su persona ta interesa ainda den e peticion entrega na aña 2017 pa un tereno huurgrond na Santa Cruz, pa cultiva/planta tomati y batata.

☑ Comercial - ● Chikito ○ Mediano ○ Grandi

☐ Recreatief (hobby)

Fam y nomber (completo)	: Johnson, Micheal Anthony
Actuando den nomber di/pa	: Family Farm
Persoonsnummer (persona / compania)	: 123456789
Number di ID nummer (representante)	: 61.05.14.42
Lugar y fecha di nacemento	: Aruba, 14 mei 1961
Adres y number di telefon	: Oranjestraat / 524-4589
e-mail	: johnsonma@familyfarm.aw

Oranjestad, 20 april 2020 Handtekening ondergetekende, MAJohnson



FORMULARIO RE-INSCRIPCION HUURGROND
(Sector Primario)

Peticionario, ta declara aki cu su persona ta interesa ainda den e peticion entrega na aña ______ pa un tereno huurgrond na ____________ pa ______________________________

☐ Comercial - ○ Chikito ○ Mediano ○ Grandi

☐ Recreativo (hobby)

Fam y Nomber (completo)	: ________, ______________
Actuando den nomber di/pa	: ______________________
Persoonsnummer (persona / compania)	: ________
Number di ID (representante)	: ________
Lugar y fecha di nacemento	: ________, __________
Adres y number di telefon	: ______________ / ________
e-mail	: ______________________



Oranjestad, ________ 2020 Firma di peticionario,

Ban Sembra awe pa Cosecha mañan





Minister Xiomara Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

MINISTER DI ECONOMIA HUNTO CU QREDITS LO YUDA 100 COMERCIANTE CHIKITO CU UN PRESTAMO SPECIAL PA SURPASA E PERIODO DI COVID19



E siman aki Minister Maduro di Economia a pone 200 mil florin disponibel pa asina e compania di microcredito Qredits por ofrece 100 comerciante chikito y mediano un prestamo cu condicion special pa por surpasa e periodo di COVID19. Cu e subsidio special aki, Qredits lo por duna un credito di un promedio di 25 mil florin cu un periodo liber di pago di 6 luna na un interes di 2% den 12 luna.

Qredits ta 3 aña caba activo na Aruba brindando microcredito na diferente compania chikito y mediano y awor na momento di crisis Qredits tey tambe pa duna un man. Minister di Economia ta contento di por haci e iniciativa aki di Qredits posibel. E yudansa aki sigur lo ta un impulso importante pa economia di Aruba cu pa mas di 90% ta consisti di compania chikito y mediano.

Pa mas informacion riba e prestamo special aki, por tuma contacto cu Qredits na telefon 582 2250 of email aruba@qcredits.nl



ALIVIO BRINDA PA GOBIERNO PA COVID-19

Gobierno ta pone 683 miyon disponibel pa trece alivio temporario na:

A	B	C
Desempleado a causa di e crisis Economico of esnan cu salario ta wordo rebaha. (FASE)	Negoshi chikito y mediano cu menos di 50 trahador.	Cubri **deficit** di e sistema di seguridad social (AZV y SVB).
- 214 MIYON FLORIN -	- 40 MIYON FLORIN -	- 429 MIYON FLORIN -



MINISTERIËLE-REGELING
VAN
DE MINISTER VAN FINANCIËN, ECONOMISCHE ZAKEN EN CULTUUR

Gelezen:

Overwegende:

HEEFT BESLOTEN:

Continuacion Pagina 8

SOSTEN FINANCIERO PA NEGOSHI CHIKITO Y MEDIANO

01 Negoshi chikito y mediano cu maximo di 50 empleado.

02 4000,- florin pa kwartaal.

03 Pago ta wordo haci via SVB.

04 Promer pago fin di april 2020.



CONDICIONNAN PA SOSTEN FINANCIERO

- Registra na SVB cu un maximo di 50 empleado.
- Registra den e Registro di Camara di Comercio riba 15 di maart 2020, cu excepcion si no ta un obligacion legal cu e compania mester ta registra na Camara di Comercio.
- Empleadonan mester ta registra na SVB riba 15 di maart 2020.
- Registra na DIMP riba 15 di maart 2020 y tin un number personal (persoonsnummer).
- Ta spera un perdida di benta di almenos di 25%.
- Establecí fisicamente na Aruba.
- E compania no ta failliet.
- No a presenta un solicitud pa suspencion di pago (surseance van betaling) na Corte di Husticia.
- E ayudo financiero di Afl. 4.000 no ta parti di e benta di e empresario.





Microfinanciering Nederland

Concreet subsidieverzoek
We stellen voor om de komende maanden maximaal honderd Corona overbruggingskredieten van gemiddeld Afl 25,000 te verstrekken met aflossingsvrije periode voor 6 maanden en een rente van 2% gedurende 12 maanden. Hiervoor hebben we een subsidie nodig van Afl 200,000.

Graag ontvangen we uw akkoord. Als bijlage voegen we alvast een pro-forma factuur toe.

Mocht u nog verdere vragen over hebben dan horen we dit graag!

Met vriendelijke groet,

Elwin Groenevelt
Algemeen Directeur

Subsidio di 200 mil pa prestamo special via Qredits pa surpasa COVID-19.

- 100 microcredito.
- Promedio di 25 mil florin.
- 6 luna liber di pago.
- Interes na 2% den 12 luna.



SOSTEN FINANCIERO PA NEGOSHI CHIKITO Y MEDIANO

21 DI APRIL 2020

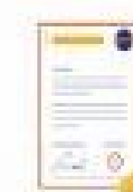


Microfinanciering Nederland

Qredits Aruba



Coaching



Financiamento



Educacion

Bridge Loan

- Suma maximo: Afl. 50,000.
- Termino di prestamo: 3 aña.
- Interes: 2% interes pa max. 1 aña.

Prestamo		Pago di interes	
Afl.	50,000.00	Afl.	83.33
Afl.	30,000.00	Afl.	50.00
Afl.	10,000.00	Afl.	16.67

Rekisito

- Documento nan di negoshi (e.g. KVK).
- Informacion financiero.
- ID di doño (nan).



Social Distancing

- Telephone: 5822250
- Website: www.qredits.com
- E-mail: aruba@qredits.nl
- Digital Signature/ Qredits App



Minister Glenbert Croes:

NOS META TA YUDA BO PERO YUDA NOS YUDA BO

Minister Glenbert Croes durante di Rueda di Prensa a elabora riba e situacion cu nos hendenan ta bibando. Un situacion cu ta exigi sacrificio di nos tur bibando riba e baranca aki, pa hunto nos yuda otro mantene cabes riba awa. Manera e mandatario a expresa, Gobierno ta trahando duro den esfuerso conhunto pa logra pa nos tur sobrevivi e etapa dificil aki, un experiencia doloroso pa hopi famia aki na Aruba cu di un dia pa otro a lanta sin trabou, sin entrada, otronan afecta pa e virus, luchando pa nan salud, cuidando su famia. Nos frontliners exponiendo nan mes na tur peliger di e virus pa cuida otro. Nos cuerpo policial cu trabounan dificil pa siguridad di nos tur. Pues tur hende directo of indirecto a wordo afecta pa e crisis aki cu ningun hende por a biba pensa cu lo por destrui mundo den tan corto tempo.

P'esey manera cu diabierna 13 di maart Aruba a constata dos victima di COVID, ya pa 19 di maart a anuncia introduccion di FASE pa brinda e 'trankilidad' na tur hende cu "nos lo percura pa hunto por pone pan riba mesa pa boso mes y boso criaturanan", e mandatario a expresa.

"Hunto so nos por vence e fenomeno dificil aki. No tin duda cu esaki ta un momento di prueba pa nos tur. Nos tur hunto ta bibando un di e pruebanan di mas grandi cu humanidad ta pasando. E pregunta ta ki les nos ta bay saca di dje. Aruba ta pasando door di un renacer. Aruba ta naciendo di nobo.
1 di januari 1986 pais Aruba a nace. E tabata un parto doloroso. Sacrificio cu tur hende a haci, pa Aruba por a nace como pais.



Awor nos ta pidiendo den e renacer di e Aruba aki, e nacimento di nobo di Aruba, nos ta pidiendo atrobe sacrificio di nos tur, pa den e renacer aki, e Aruba nobo por bay brinda nos cada un como ser humano, como hende, como profesional, como trahado, como tata, como mama, como yiu un bida nobo. Nos no por bay bek na normalidad. Si nos djis bay bek na manera cos tabata, nos no a siña nos les. Laga e renacer di e Aruba nobo aki, trece e bida nobo cu realmente lo duna un proposito nobo na bida di cada ciudadano cu ta biba riba nos dushi isla cu yama Aruba", tabata palabranan di Minister Glenbert Croes.

FASE Helpdesk ta informa:

PERCURA PA BO APLICACION TA COMPLETO PA UN PROCESO MAS LIHE

Desde e calamidad laboral causa pa e Corona virus, Gobierno mesora a sali na asistencia di tur e trahadonan cu a, ta y lo por perde nan trabou of entrada. Riba 19 di maart Minister Glenbert Croes a anuncia introduccion di FASE - Fondo Asistencia Social di Emergencia. Un ayudo financiero pa e grupo mas afecta cu ta e clase trahado. Mientras tanto te april 21 tin 10.640 persona cu a registra y un total di 1433 compania. Apesar cu tin hopi aplicacion, mayoria ta incompleto. Rekisitonan ta: ID valido, Permiso (si ta aplicabel), Ultimo payslip of 2 si ta cobra pa quincena y e carta di e dunado di trabou den cual ta splica pakico y bou ki condicion ta manda bo cas of baha entrada etc.

FASE TA PIDI UN BIAHA MAS SU ATENCION PA E SIGUIENTE PUNTONAN:

1. FASE Helpdesk a ricibi hopi peticion pa e ayudo financiero. Helpdesk di FASE ta trahando hasta fin di simannan pa por procesa tur aplicacion. E team di FASE ta compronde cu e aplicante ta desea di haya un notificacion cu si su peticion ta aproba of no. FASE ta informa, cu tur hende lo ricibi un notificacion na su debido tempo despues cu e aplicacion cana su trayecto cu ta envolvi SVB, DIMP, DTP (pa taxista y autobus), DAO, DPL, DIMAS (si ta necesario) pa finalmente e aplicacion yega na e comision di aprobacion.

2. FASE ta haci un apelacion riba tur hende cu a y ta aplica,: percura pa bo aplicacion ta completo. Si bo entreg'e completo e proceso ta cana mas lihe. No lubida cu ta mas di 10 mil hende a aplica y ta aplicando cada minuut. Si su aplicacion ta incompleto, e ta causa un tardansa innecesario pa su persona y pa e comision di evaluacion y aprobacion.

3. Si como compania, sea ta Eenmanszaak, VBA of NV, ta desea di aplica pa FASE tambe, mester entrega e siguiente rekisitonan:
- Registro di Camara di Comercio no mas bieu cu 6 luna
- Den caso cu bo ta un ZZP'er, (Zelfstandige Zonder Personeel), Musico, Taxista, Autobus, Artista, etc., tambe mester entrega 2 ultimo prueba di pago di BBO/BAZV/BAVP
- FASE lo controla si bo persona NO ta un accionista mayor y si bo persona ta wordo considera un empleado

4. Den caso cu su aplicacion pa FASE no wordo aproba, por semper aplica pa Asistencia Social (bijstand) na Departamento di Asunto Social. Number di telefon pa yama ta 528.1110. Pa esaki tambe tin e siguiente exigencianan conforme e Ley di Bijstand:
- Mester tin nacionalidad Hulandes
- Mester tin por lo menos 3 aña inscribi na Censo
- Si bo persona no ta cumpli cu e rekisitonan aki, HIAS y Cruz Cora tambe ta ofrece asistencia.

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA

PROCESO DI APLICACION:
FONDO ASISTENCIA SOCIAL DI EMERGENCIA (FASE)


Via website www.fasehelpdesk.com y sigui instruccion


Via telefon 280-0707





Minister Andin Bikker

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

SI A CUMPLI CU E TOELATINGSHANDBOEK DI DIMAS MANERA MESTER PERSONANAN CU PROLONGACION DI PERMISO NO MESTER SINTI NAN AFECTA PA E SITUACION DI CORONAVIRUS

DIMAS actualmente ta funciona cu poco trahado, asina Minister di Husticia mr. Andin Bikker a bisa diamars ultimo den conferencia di prensa. Tin varios persona cu sea nan permiso a caduca of ta bay caduca y e personanan aki ta haci pregunta riba nan status. Pa loke ta pagina 10 di e 'Toelatingshandboek' di DIMAS, ta bisa si un persona ta bay renoba su permiso e mester entrega e peticion tres luna prome cu e permiso caduca. Tambe Minister Bikker a splica cu articulo 3 di AZV Inciso 2 ta bisa cu ora un persona entrega su peticion pa prolongacion di su permiso na tempo, e ta sigui wordo cubri pa AZV.

Tabata 13 di Maart riba un diabierna cu Aruba a wordo confronta cu e uitbraak di Coronavirus y si calcula un rato, personanan cu nan permiso ta bay caduca mester ta entrega esaki prome cu e fecha 13 di Maart. Si a entrega e peticion pa renobacion via e e-Form di DIMAS, DIMAS na su turno ta comunica esaki na AZV y a base di articulo 3 inciso 2 di Landsverordening di Algemene Ziektekosten Verzekering nan lo sigui wordo cubri pa AZV. Minister Bikker tambe a splica cu un grupo cu ta wordo afecta awor aki ta esunnan cu no a entrega nan aplicacion prome cu nan permiso a caduca. Probablemente nan a tarda y e proceso ey lo no a cambia si e Coronavirus no a bin. E persona cu no a aplica na tempo y e permiso a caduca, e tratamento di aplicacion ta bay na e manera normal. Tin e grupo tambe di personanan naci na Aruba y tabata den exterior cu lo no cay bou di LTU, pero nan mester di un tipo di verklaring cu DIMAS ta otorga pa nan por inscribi bek na Censo.

Debi cu actualmente tin un lockdown y frontera ta cera, e grupo aki ta minimo y esey tambe ta un grupo cu no lo wordo afecta pa e situacion actual. E ultimo grupo cu a sinta haci un sondeo riba dje y cu lo wordo afecta, ta e personanan cu a aplica pa nan prome permiso. Esaki ta e personanan cu mag di warda nan permiso aki na Aruba y ta un grupo hopi limita



cu ta inversionistanan of personanan cu ta haci un reunion familiar y tin un status di mas cu tres aña caba na Aruba. E personanan ey si nan no entrega nan permiso na tempo pa aplicacion y no a haya un decision ainda, teoreticamente nan lo wordo afecta. Pa e gruponan cu pa un motibo of otro ta sinti tardansa door cu DIMAS ta draai cu poco trahado y nan mester di un decision urgente y un aclaracion riba nan status di aplicacion tin un email cu ta info@dimasaruba.aw y tambe tin un linea di emergencia cu ta 522-1555. Si tur persona a sigui e maneho manera mester ta, nan no mester ta afecta pasobra minimo di tres luna di antemano mester a entrega peticion pa prolongacion di permiso y via ley di AZV e persona lo keda cubri bou di AZV.

REGISTRACION PA REGRESO BOLUNTARIO A INICIA

Minister di Husticia, mr Andin Bikker, a anuncia recientemente cu e ta start cu fase 1 di e programa di Regreso Boluntario pa migrantenan.

KICO E PROGRAMA DI REGRESO BOLUNTARIO PA MIGRANTENAN TA ENCERA?

E programa di regreso boluntario ta dirigi riba e migrante cu ta aki y cu pa motibonan pafor di su alcance, no por a regresa su pais di origen (ainda) of e migrante cu ta aki na Aruba – sea cu e ta regular of no - y tin e intencion di bandona Aruba boluntariamente pa bay residencia su mes bek na su pais di origen.
Den e promer fase di e programa di Regreso Boluntario, kier efectua na un forma ordena, humano y eficiente, un inventarisacion di e interes bou migrantenan pa haya asistencia pa un repatriacion boluntario pa e pais di origen.
Posteriormente ta inicia e proceso pa asisti migrantenan cu a registra y pues a indica cu nan tin e deseo pa no keda mas na Aruba, y cu kier bay bek nan pais di origen a base boluntario, cu e parti logistico y si ta necesario, tambe facilita cu e transportacion.

KENDENAN TA BIN NA REMARKE PA UN REGRESO BOLUNTARIO?

Migrantenan cu un status legal of sin un status legal cu ta desea di regresa nan pais di origen, y no por efectua esaki dor di falta di recurso, por awor procede pa registra y di e manera aki aplica pa forma parti di programa di Regreso Boluntario cu asistencia.
E proyecto di Regreso Boluntario tin como meta y ta dirigi riba e grupo mixto di migrante cu ta actualmente na Aruba dor di diferente motibo y/of circumstancianan y kier bay nan pais di origen.
E grupo di enfoke por ta migrantenan cu un status legal y migrantenan sin un status legal, cu ta desea di haya un asistencia pa por regresa nan pais di origen a base boluntario.

CON OF UNDA E PERSONA POR REGISTRA PA BIN NA REMARKE PA E REGRESO BOLUNTARIO ASISTI?

Teniendo cuenta cu e medidanan vigente pa cu mitigacion di e COVID19, y e recomendacion pa tene distanciamento social, a opta pa crea un formulario digital pa administra e registracion di tur persona cu ta desea di haci uzo di e programa di Regreso Boluntario.

E formulario online pa registracion ta disponibel riba e siguiente website:
www.dimasaruba.aw
Una bes cu e persona ta riba e website ariba menciona,
1) e persona ta selecta e idioma, y despues
2) e ta click riba e tab of link di Regreso Voluntario / Voluntary Return / Vrijwillige Terugkeer.
3) Na momento cu habri e link, e persona lo por siguientemente yena digitalmente tur su datosnan personal y tambe di contacto.
4) Y ta finalisa bo registracion dor di emiti esaki digitalmente

HOTLINE PA INFORMACION RIBA PROGRAMA REGRESO BOLUNTARIO

Si un interesado mester di guia of tin mester di mas informacion yama e call center di Programa di Regreso Boluntario na siguiente hotline: 2811010 (for di 9or di mainta pa 4or di atardi durante dianan di trabou).

TE KI DIA POR REGISTRA PA E PROGRAMA DI REGRESO BOLUNTARIO?

E programa di Regreso Boluntario Asisti pa migrantenan ta vigente pa un tempo defini y ta habri - inicialmente - te cu fin di luna di april 2020.

Pa es motibo ta pidi tur esnan interesa, pa registra mas pronto cu ta posibel online.

KICO POR SPERA DESPUES DI CU A REGISTRA PA E PROGRAMA DI REGRESO BOLUNTARIO (FASE 2)?

Despues cu keda cla cu e fase inicial di registracion y inventarisacion den luna di april 2020, lo sigui e fase 2.
Ta e intencion pa planea e buelonan a base di e registracion y inventarisacion den fase 2.
Mas informacion di e fecha(nan) lo sigui na su debido tempo. E ta importante p ata pendiente di bo email (fase 2).
Den e temporada aki cu e fronteranan ta cera pa motibo di COVID19, e ta rekeri un intervencion(nan) na nivel diplomatico pa yega na palabracionnan necesario (bilateral) e respectivo paisnan for di cual Aruba tin imigrantenan cu interes pa bolbe nan pais di origen pa por yega na protocolnan conhuntamente riba e repatriacion.

KICO TA E REKISITONAN CU LO MESTER CUMPLI CU NE?

E rekisitonan pa e programa di regreso boluntario ta:
- Documento di biahe valido (of un documento di biahe cu a caduca, pero cu ainda ta ser acepta dor di autoridadnan di e pais di origen);
- Comprobante cu no por (ni tin garante cu lo mester) cubri e gastonan relaciona cu e repatriacion;
- Formulario firma cu e interes di regreso boluntario;
- Den caso cu tin un aplicacion pa asilo ainda canando, adicional un carta firma unda ta retracta e aplicacion concerni;
- Den caso cu tin overstay: lo tin tambe mester tene na cuenta cu lo tin un periodo (di maximo 18 luna) acopla na e repatriacion dentro di cual e persona no por bolbe Aruba.

PROGRAMA DI REPARTRIACION CU SOSTEN

E programa di Regreso Boluntario aki di Minister di Husticia no lo ta posibel sin e sosten di partnersnan strategico, entre otro Ministerio di Husticia y Siguridad di Hulanda.
Di es manera aki ta duna oido y sosten na tur esnan cu ta desea di regresa bek nan pais di origen di un forma boluntario, y no por haci esaki riba mesun forza. Y alabes a aporta na e mantencion di orden publico y siguridad di nos pais.
E interes pa e programa di Regreso Boluntario cu a anuncia pa realisa e repartriacion di migrantenan, ya ta conta cu bastante interes y sosten.
Pa es motibo ta pidi tur esnan interesa pa registra mas pronto cu ta posibel, y yena e formulario online disponibel riba e siguiente website: www.dimasaruba.aw, pa asina Gobierno por tin un mihor bista di e candidad di personanan cu tin interes den e programa di Regreso Boluntario.





Minister Chris Romero

MINISTER di Transporte, Comunicacion y Sector Primario

Minister Chris Romero a reuni cu gerencia di Setar NV y Post Aruba NV

RELACION ENTRE SETAR NV Y POST ARUBA NV TA UNO VALIOSO Y LO CONTINUA SOLIDO DEN FUTURO

E titular di e Cartera di Comunicacion, sr. Chris Romero, a reuni cu gerencia di Setar NV y Post Aruba NV, pa asina elabora riba diferente aspecto importante pa ambos compania estatal y yega na diferente conclusion y palabracion.

Gerencia di Post Aruba NV a informa Minister Romero cu nan ta sumamente atento riba e bienestar di su empleadonan y ta pone esaki na prome lugar. Mas cu claro proteccion di nan clientela y henter comunidad tambe ta un prioridad principal. Post Aruba NV, como compania estatal responsabel a tuma y lo sigui aplica tur precaucion indica pa Gobierno di Aruba y Departamento di Salubridad Publico, den e lucha pa contene e plamamento di COVID-19 na nos pais.

Como parti di nan plan di contingencia, Post Aruba NV ta operando cu un 'skeleton crew', cual a keda parti den dos ekipo cu no ta bin den contacto fisico cu otro. Oficinanan ta cera pa publico, cu excepcion di servicio di pago di bijstand. Tambe a fortifica medidanan di higiena pa e empleadonan, y a adapta e manera cu ta atende cu trafico di hende durante proceso di pago di bijstand y operacion interno. A pesar di tur inconveniencia operacional cu e medidanan cu mester tuma durante e temporada aki di crisis a trece cun'e, Post Aruba NV ta continua cu entrega di post y paketenan mas lihe cu ta posibel. Cu e yegada di e crisis di COVID-19, Post Aruba NV mester a ahusta y adapta su modelo operacional di un manera repentino. Pero por bisa cu awor caba ta surpasando e reto aki y actualmente Post Aruba NV ta sigui garantisa servicio di entrega.

Di su banda, Setar NV a duna di conoce cu nan ta sumamente satisfecho cu e relacion cu ta mantene cu Post Aruba NV. Maske cu pa consecuencia di e crisis existente Setar NV a manda



un cantidad limita di cobransa pa su clientenan haciendo uzo excepcional di un otro compania, e relacion cu Post Aruba NV ta keda uno solido y sumamente valioso y lo mantene su continuidad den futuro.

Setar NV ta consciente y ta promove reglanan di higiena y distanciamento social cu mester aplica durante e pandemia aki. Pa es motibo Setar NV ta promove fuertemente uzo di servicionan digital pa asina evita aglomeracion. Haciendo uzo di servicionan manera MiSetar, Pay.aw via Bill payment y Transferencia di banco, ta contribui na y aplica e indicacionnan cu autoridadnan ta duna pa asina combati COVID-19 mas liher posibel.

E reunion tabata uno hopi fructifero y importante. Minister Romero a keda satisfecho pa mira e proactividad di ambos compania estatal durante e pandemia cu nos ta bibando y ta hopi contento di mira e relacion estrecho cu Setar NV y Post Aruba NV ta mantene.

Riba peticion di Minister Chris Romero:

SANTA ROSA LO SIGUI OTORGA COMPROBANTE TEMPORAL PA PISCAMENTO NA UN FORMA DIGITAL

Mirando e demanda grandi cu tin pa piscamento den e ultimo simannan y riba peticion di diferente piscado cu no a logra registra na Santa Rosa/DLVV, Minister Chris Romero a opta pa habri e registracion bek pero den un forma digital. Di e manera aki ta tuma tur medida actual di distanciamento social pa preveni cu e COVID-19 lo sigui plama.

Cuminsando for di diahuebs dia 23 di April, e piscadornan cu no a logra registra prome lo tin e oportunidad pa haci esaki den un forma digital. E e-mail pa registra ta registro@santarosa.aw y lo mester manda e siguiente informacionnan;

• Nomber, adress y number di telefon di e propietario di e boto si esaki ta diferente cu e Capitan.

• Copia di ID valido di e Capitan y copia di su kleinvaarbewijs.

• Copia di ID valido di dos tripulante mas.

• Si e doño di e boto no ta forma parti di e crew, mester un carta di e propietario autorisando e Capitan y e crew pa hasi uzo di su boto.

• Registracion di boto di Directie Scheepvaart y Copia di documento di e keuring di e boto.

• E registracion aki ta conta solamente pa un (1) carta pa boto.

PISCADONAN DI BARANCA

Pa Piscado di baranca mester manda basicamente mesun informacion, excluyendo registracion di boto. Pero ta importante pa indica den e e-mail un maximo di tres localidad caminda e dos persona ariba e carta lo bo bay pisca na baranca.

Ta haci un apelacion na tur esnan cu no a registra ainda y/of ta desea di registra, pa por fabor manda nan peticion via registro@santarosa.aw pa asina Santa Rosa/DLVV por procesa e registracion sin problema. Tene cuenta cu mester manda tur informacion menciona ariba pa por ricibi e carta di comprobante temporal. Pa esnan cu a manda nan documentonan caba via mail, ta haci un apelacion pa manda esakinan di nobo.

Si por tin cualkier pregunta of ta desea mas informacion, por fabor tuma contacto cu Randy Maduro of Ludwig Rasmijn na 5858102.



FASE T'EY PA YUDA BO

Durante rueda di Prensa di Gobierno, tabata presente Sra. Sabine de Groot di Plataforma Nacional di Trabou (PNT) kende ta encabesa e helpdesk di FASE como tambe Minister Glenbert Croes.

Manera e Coronavirus a drenta Aruba y afecta nos hendenan, premirando e efecto desastroso cu e lo bay tin pa nos hendenan, Gobierno di Aruba mediante Minister Glenbert Croes ya riba 19 di maart a anuncia introduccion di FASE - Fondo di Asistencia Social di Emergencia pa tur cu perde trabou of entrada.

Mientras tanto manera a wordo anuncia, tin mas di 11 mil aplicacion cu a drenta di hendenan cu a perde trabou of entrada, como tambe mas di 1500 registracion di companianan. E trabou sobrehumano cu tur departamento envolvi ta haciendo, a logra alrededor di 4000 aprobacion te cu awo cu por bin na remarca pa FASE.

Di parti di FASE Helpdesk mes, Sra. de Groot a splica detayadamente e proceso cu e aplicacion ta cana ademas di a emfatisa e importancia di un aplicacion completo, cu ta cumpli cu tur rekisito. Ta varios departamento ta envolvi den e evaluacion di cada aplicacion y solamente si un aplicacion drenta completo, e por sigui cana su caminda. Si e no drenta cu tur rekisito e proceso ta stagna cu tur e tardansa cu esaki ta trece cu ne, un tardansa cu ta afecta pa e propio persona por haya un ayudo di FASE. Pues un biaha mas e apelacion:

• completa bo aplicacion
• contesta telefon ora FASE Helpdesk yama
• yena cuenta bancario corecto; cuenta di un otro hende no ta posibel
• yena persoonsnummer corecto
• yena number di ID corecto



• yena email corecto
• si bo ta pensa cu su aplicacion no ta completo, yama na 280.0707 of
• email loke falta na documento@fasehelpdesk.com cu number di registracion

Sra. de Groot a splica cu hopi aplicacion cu a drenta lastimamente ta incompleto cu tur su consecuencianan. Tin un team di 10 persona contestando yamada. Tin un team di otro 10 persona haciendo yamada pero sea no ta haya contesta of number di telefon no ta corecto. Ora di manda email, adres tampoco ta corecto.

E dolor y convivencia, Sra. de Groot a expres'e. Y manera cu el a termina bisando, FASE helpdesk kier yuda tur hende. "Yuda nos yuda bo. Yena bo aplicacion completo pa e proceso por bay lihe pasobra e ta haci dolor no por yuda bo", Sra de Groot a expresa.

Premier Evelyn Wever-Croes:

HOPI CONFIANSA DEN PLAN NACIONAL DI RECUPERACION ECONOMICO



Desde cu Premier Evelyn Wever-Croes a duna di conoce dialuna cu nos a drenta un otro fase na Aruba, por nota un aire di positivismo.

Segun Premier Wever-Croes awor cu e crisis di salud ta mustra di ta domina, ta cuminsa e fase di recuperacion economico. Pa esaki el'a presenta un structura amplio cu lo encarga di tur e trabounan na caminda pa recuperacion economico den un plataforma nacional.

Premier a institui un stuurgroep, cu lo guia e proceso, cu ta consisti di personanan di sector priva y semi-gubernamental y ta raporta directamente na Premier.

Tin tambe un think tank, consistiendo di varios persona prominente den comunidad, entre nan e ex gobernadornan di pais Aruba, pa duna conseho y guia na e stuurgroep.

Bou di e stuurgroep tin, te awor, 3 comision activo.

IMEDIATO: STABILISACION Y ESTIMULO

Den e comsion aki ta tratando di brinda asistencia imediato na companianan, pa asina companianan mantene trahadonan den servicio door di duna e doño di trabou un subsidio di salario. Ademas ta brinda e companianan mediano y chikito un sosten financiero adicional pa cubri otro gastonan. E meta ta pa mantene companianan activo pa nan por mantene nan trahadonan na trabou. Pa esnan cu asina mes perde trabou, tin un asistencia financiero temporal, den e proyecto di FASE. E proyecto FASE a wordo anuncia ya 3 siman pasa, despues di un siman cu e crisis a cuminsa, y tin mas di 10 mil persona cu a registra caba pa e asistencia aki. No ta tur a entrega tur documento, pero ta ser spera cu 3000 pa 4000 persona lo ricibi e asistencia financiero e siman aki.

TERMINO CORTO: FAST TRACK

Den e comision aki lo prepara e proyectonan cu ya caba tabata den fase basta avansa prome cu e crisis a cuminsa, y cu despues cu shelter-in-place wordo finalisa, por start sali cu e proyectonan. Ta trata di inversionnan priva y publico, cu ta genera cupo di empleo pa esnan cu a perde trabou, y cu lo atrae devisas pa fortifica e balor di nos florin.

TERMINO MEDIANO Y LARGO: INNOVACION Y DURABILIDAD

Den e comision aki lo delinea e modelo economico nobo pa Aruba. Turismo lo sigui ta un pilar economico importante ora ta safe pa nos habri frontera bek, pero nos no por keda conta riba turismo so. P'esey e comision aki lo prepara plannan pa un modelo economico nobo, duradero y fuerte, basa riba innovacion.

Cada comision ta consisti di entre 5 pa 10 persona y cada comision lo institui task force riba temanan specifico. Por ehempel, e comision especial di fast track lo tin un taskforce cu lo dedica na elimina e burocracia "red tape" inecesario den gobierno. E comision special di innovacion y durabilidad lo tin task force dedica na sectornan economico prometedor, turismo, economia circular, food security, future of work, enseñansa, pa nombra algun. Lo tin mucho mas task force pa asina brinda expertonan den sector publico, sector priva y NGO's oportunidad pa participa.

E interes den comunidad ta grandi pa yuda den e proceso aki y Premier Wever-Croes ta anticipa cu lo tin como 100 persona envolvi y tur a base gratuito, cual ta sigur di aplaudi.

E noticia aki a inspira confiansa y a lanta interes den comunidad y hopi ta e elogio cu ta wordo duna cu Gobierno a lanta un plataforma nacional cu lo brinda tur hende participacion.





un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes